



# Komisyon Dwa moun nan Maine

# 51 State House Station - Augusta, ME 04333  
telefòn (207) 624-6290 ■ Fax (207) 624-8729 ■ TTY: Maine Relay 711  
[www.maine.gov/mhrc](http://www.maine.gov/mhrc)

CHARGE FRAMER: \_\_\_\_\_  
NOT DOCKETABLE \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

## KESYONÈ ADMISYON DISKRIMINASYON NAN LOJMAN

### ENFÒMASYON POU KONTAKTE

Non:	Inisyàl Mitan:	Siyati:	Dat:
Adrès Postal:		Vil:	Eta: Zip:
Telefòn Lakay:	Telefòn Selilè:	Telefòn Travay	Imèl:

Bay lis tout lòt manm nan fanmi w:

1. Non:	Timoun Minè: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON	4. Non:	Timoun Minè: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
2. Non:	Timoun Minè: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON	5. Non:	Timoun Minè: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
3. Non:	Timoun Minè: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON	6. Non:	Timoun Minè: <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON

### BAY NON YON FANMI, ZANMI OSWA VWAZEN NAN ZÒN NAN KI KONNEN KIJAN NOU TA KA JWENN OU:

Non:	Siyati:	Relasyon:	Telefòn:
Adrès:	Vil:	Eta:	Zip:

### MWEN KWÈ MWEN VIKTIM DISKRIMINASYON NAN KAY SOU BAZ:

<input type="checkbox"/> Koulè ( <i>presize: _____</i> )	<i>Si w koche <u>Timoun Minè</u>, tanpri reponn ki anba yo:</i> Mwen se: <input type="checkbox"/> paran <input type="checkbox"/> gadyen legal; mwen gen pèmasyon ekri paran an oswa gadyen legal la; <input type="checkbox"/> Mwen nan pwosesis pou jwenn gad legal
<input type="checkbox"/> Timoun Minè (tanpri ranpli kare ki adwat la)	
<input type="checkbox"/> Andikap Mantal ( <i>presize andikap: _____</i> )	
<input type="checkbox"/> Nasyonalite/Zansèt ( <i>presize: _____</i> )	
<input type="checkbox"/> Andikap Fizik ( <i>presize andikap: _____</i> )	
<input type="checkbox"/> Ras ( <i>presize: _____</i> )	
<input type="checkbox"/> Moun k ap Resevwa Asistans Piblik ( <i>presize ki tip: _____</i> )	
<input type="checkbox"/> Relijyon ( <i>presize: _____</i> )	
<input type="checkbox"/> Vanjans	<input type="checkbox"/> Sèks ( <i>sa a enkli asèlman seksyèl</i> )
	<input type="checkbox"/> Oryantasyon Seksyèl ( <i>gen ladan Idantite Sèks</i> ) ( <i>presize: _____</i> )

### PWOPRIYETE KI ENPLIKE A SITIYE NAN:

Adrès:	Eta:	Zip:
Vil:		
Non Edifis la:		
Tip lojman ki enplike	<input type="checkbox"/> Apatman (si se wi, konbyen ki genyen nan konstriksyon an? # _____)	Montan lwaye \$
	<input type="checkbox"/> Fanmi senp <input type="checkbox"/> Pak pou kay mobil <input type="checkbox"/> Pwopriyete Okipe	
Kantite chanm:	Kantite lòt chanm ki pa chanm kouche:	Depo Garanti \$ Sèvis Piblik Enkli <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON

Kijan w fè dekouvri ke Komisyon Dwa Moun nan Maine okipe l de plent sou diskriminasyon pou lojman?

### MOUN/KONPAYI KI DISKRIMINE A SE:

1 Non:	Telefòn Lakay:
Adrès postal:	Telefòn Travay
Vil:	Eta: Zip: Konte:
<input type="checkbox"/> Pwopriyete <input type="checkbox"/> Administratè <input type="checkbox"/> Vwazen <input type="checkbox"/> Koutye <input type="checkbox"/> Lòt: _____	
2 Non:	Telefòn Lakay:
Adrès postal:	Telefòn Travay
Vil:	Eta: Zip: Konte:
<input type="checkbox"/> Pwopriyete <input type="checkbox"/> Administratè <input type="checkbox"/> Vwazen <input type="checkbox"/> Koutye <input type="checkbox"/> Lòt: _____	
3 Non:	Telefòn Lakay:
Adrès postal:	Telefòn Travay
Vil:	Eta: Zip: Konte:
<input type="checkbox"/> Pwopriyete <input type="checkbox"/> Administratè <input type="checkbox"/> Vwazen <input type="checkbox"/> Koutye <input type="checkbox"/> Lòt: _____	

Pi resan dat diskriminasyon	Dènye dat diskriminasyon	Li toujou ap fèt? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
-----------------------------	--------------------------	--

Tip de diskriminasyon ki enplike:

<input type="checkbox"/> Avi pou kite kay	<input type="checkbox"/> Degèpisman	<input type="checkbox"/> Refize Lwe	<input type="checkbox"/> Pèsekisyon	<input type="checkbox"/> Reklam oswa deklarasyon diskriminatwa
<input type="checkbox"/> Aranjman/Modifikasyon rezonab		Tèm ak kondisyon diskriminatwa pou: <input type="checkbox"/> Aplikasyon / <input type="checkbox"/> Lokasyon		

Èske w ta renmen jwenn oswa konsève lokal la? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON	Revni mansyèl ou: \$ _____
Èske w gen kòb lwaye ak kòb depo sekirite a? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON	

Siyati Moun ki Depoze Plent lan:	Dat:
----------------------------------	------

Pou ede nou konprann detay sityasyon ou lan, tanpri bay yon ti deskripsyon tou kout sou rezon ki fè w panse ke yo fè diskriminasyon kont ou nan do fòmèl sa a. **itilize yon lòt papye si w wè li nesèsè.**

**ANSÈYMAN SOU KESYONÈ ENSTRIKSYON AN NAN Lòt PAJ LA**

### Enstriksyon pou Kesyonè Admisyon

Ranpli fòmilè admisyon an, mete tout sa ki posib Presize non yo ak dat yo byen.

Tanpri, retounen fòmilè sa a nan: **Maine Human Rights Commission**  
**51 State House Station**  
**Augusta ME 04333**

**NÒT: Konplete Kesyonè Admisyon sa a pa vle di ke yon Plent pou diskriminasyon te depeze.**

Après nou fin resevwa enfòmasyon ou bay la, Ofisye a ap swa tape yon plent pou diskriminasyon epi voye l ba ou pou w revize epi siyen li oswa, si enfòmasyon an pa sifi pou fè yon plent, y ap rele w pou diskite plis sou akizasyon yo.

YON PLENT POU DISKRIMINASYON DEPOZE NAN KOMISYON DWA MOUN NAN MAINE LÈ KOMISYON AN RESEVWA YON FÒMILÈ PLENT SIYEN EPI NOTARYE KOMISYON AN DWE RESEVWA PLENT LAN SIYEN, NOTARYE NAN ESPAS TWASAN (300) JOU DE LÈ SWADIZAN ZAK DISKRIMINASYON AN TE FÈT.

**SE PA TOUT DISKRIMINASYON KI ILEGAL!** Lwa Pwoteksyon Dwa Moun nan Maine rann li ilegal pou fè diskriminasyon nan domèn sa yo pou rezon ki annapre yo:

BAZ DE KONPRTANS	LOJMAN	TRAVAY	AKSÈ NAN LOJMAN PIBLIK	EKSTANSYON KREDI	EDIKASYON
laj	N/A	X	N/A	X	N/A
<b>Zansèt</b>	<b>X</b>	X	X	X	N/A
Timoun (lojman sèlman)	N/A	N/A	X	N/A	N/A
<b>Koulè</b>	<b>X</b>	X	X	X	N/A
<b>Eta Sivil</b>	<b>X</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
Enfòmasyon Jenetik	N/A	X	N/A	N/A	N/A
Sitiyasyon Familyal	N/A	N/A	N/A	X	N/A
<b>Andikap mantal</b>	<b>X</b>	X	X	N/A	X
<b>Nasyonalite</b>	<b>X</b>	X	X	X	X
<b>Andikap fizik</b>	<b>X</b>	X	X	N/A	X
<b>Ras</b>	<b>X</b>	X	X	X	X
<b>Resi Asistans Piblik</b>	<b>X</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Relijyon</b>	<b>X</b>	X	X	X	N/A
<b>Sèks</b>	<b>X</b>	X	X	X	X
<b>Oryantasyon Seksyèl</b>	<b>X</b>	X	X	X	X
Denonsyatè Vanjans	N/A	X	N/A	N/A	N/A
Vanjans Travayè yo	N/A	X	N/A	N/A	N/A

**Vanjans:** Lwa sou Dwa Moun nan Maine entèdi vanjans kont nenpòt moun ki te opoze a nenpòt pratik ki ta dwe yon vyolasyon Lwa, oswa paske moun nan te depeze yon plent, bay temwayaj oswa ede nan nenpòt fason nan nenpòt ankèt, reyinyon oswa chitatande dapre Lalwa.

Pou plis enfòmasyon sou Lalwa sou Dwa Moun nan Maine tanpri vizite paj wèb nou nan [www.maine.gov/mhrc](http://www.maine.gov/mhrc).

# Enstriksyon pou Kesyonè Admisyon

Ranpli fòmilè admisyon an, mete tout sa ki posib *Itilize espas kòmantè a pou ka esplike egzakteman sa ki pase w la.* Presize non yo ak dat yo byen.

**NÒT: Konplete [Kesyonè Admisyon](#) sa a pa vle di ke yon Plent pou diskriminasyon te depoze.** Aprè nou fin resevwa enfòmasyon ou bay la, Ofisyè a ap swa tape yon plent pou diskriminasyon epi voye l ba ou pou w revize epi siyen li *oswa*, si enfòmasyon an pa sifi pou fè yon plent, y ap rele w pou diskite plis sou akizasyon yo.

YON PLENT POU DISKRIMINASYON DEPOZE NAN KOMISYON DWA MOUN NAN MAINE LÈ KOMISYON AN RESEVWA YON FÒMILÈ PLENT SIYEN EPI NOTARYE. KOMISYON AN DWE RESEVWA PLENT LAN NAN ESPAS TWASAN (300) JOU DE LÈ SWADIZAN ZAK DISKRIMINASYON AN TE FÈT.

**SE PA TOUT DISKRIMINASYON KI ILEGAL!** Lwa Pwotejksyon Dwa Moun nan Maine rann li ilegal pou fè diskriminasyon nan domèn sa yo pou rezon ki annapre yo:

## DOMÈN DE KONPETANS

BAZ DE KONPRTANS	TRAVAY	LAKAY	AKSÈ NAN LOJMAN PIBLIK	EKSTANSYON KREDI	EDIKASYON
laj	X	N/A	N/A	X	N/A
Zansèt	X	X	X	X	N/A
Timoun (lojman sèlman)	N/A	N/A	X	N/A	N/A
Koulè	X	X	X	X	N/A
Eta Sivil	N/A	X	N/A	N/A	N/A
Enfòmasyon Jenetik	X	N/A	N/A	N/A	N/A
Sitiyasyon Familyal	N/A	N/A	N/A	X	N/A
Andikap mantal	X	X	X	N/A	X
Nasyonalite	X	X	X	X	X
Andikap fizik	X	X	X	N/A	X
Ras	X	X	X	X	X
Resevwa Asistans Piblik	N/A	X	N/A	N/A	N/A
Relijyon	X	X	X	X	N/A
Sèks	X	X	X	X	X
Oryantasyon Seksyèl	X	X	X	X	X
Denonsyatè Vanjans	X	N/A	N/A	N/A	N/A
Vanjans Travayè yo	X	N/A	N/A	N/A	N/A

**Vanjans:** Lwa sou Dwa Moun nan Maine entèdi vanjans kont nenpòt moun ki te opoze a nenpòt pratik ki ta dwe yon vyolasyon Lwa, oswa paske moun nan te depoze yon plent, bay temwayaj oswa ede nan nenpòt fason nan nenpòt ankèt, reyinyon oswa chitatande dapre Lalwa.

\* Nòt: Asèlman seksyèl se yon fòm diskriminasyon seksyèl.

\*\*Nòt: Resevwa Asistans Piblik vle di sitiyasyon kòm yon moun k ap resevwa asistans piblik nan federal, eta oubyen lokal.



# Komisyon Dwa moun nan Maine

# 51 State House Station - Augusta, ME 04333

telefon (207) 624-6290 ■ Fax (207) 624-8729 ■ TTY: Maine Relay 711

[www.maine.gov/mhrc](http://www.maine.gov/mhrc)

## KESYONÈ ADMISYON DISKRIMINASYON ENFIMITE NAN LOJMAN

<b>A: Èske ou menm oswa moun w ap ede oswa ki asosye ak genyen:</b>	
1.	Yon pwoblèm fizik oswa mantal ki limite youn oswa plizyè aktivite nan lavi li chak jou, tankou wè, tandè, pale, pran swen tèt li, oswa travay? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
2.	Yon dosye oswa yon istoryal ke li gen yon pwoblèm fizik oswa mantal ki limite youn oswa plizyè aktivite nan lavi li chak jou? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
3.	Èske moun nan santi li gen pwoblèm sa yo, menm si aktivite li oswa aktivite lavi chak jou li pa deteryore? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
<b>B: Founisè a Konnen Andikap la</b>	
1.	Èske w kwè ke founisè lojman a, lòt moun oswa òganizasyon ki fè diskriminasyon kont ou a konnen ke ou genyen yon enfimite, oswa panse w gen yon andikap? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
<b>C: Tretman Diferan/Enpak inegal diskriminasyon</b>	
1.	Èske w kwè ke founisè lojman an te trete w diferan pa rapò a lòt moun ki pa gen enfimite? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON Kijan?  
2.	Èskew kwè ke founisè lojman an te trete w menm jan ak lòt moun, men malgre sa tretman sa a fè yon enpak negatif sou ou kòm youn moun ki andikape? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON Kijan?  
<b>D: Lojman/Modifikasyon Rezonab</b>	
1.	Èske w te mande founisè lojman an pou li chanje politik sou kijan bagay yo fèt? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
2.	Èske w te mande founisè lojman an otorizasyon pou w chanje lokal la? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
3.	Ki chanjman/lojman/adaptasyon ou te mande?  
4.	Èske w swete chanje/lojman/adaptasyon ou jwenn nan lojman ou an? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON
5.	Ou te mande l alekri oswa aloral? <input type="checkbox"/> Alekri <input type="checkbox"/> Aloral
6.	Si w pa t fè demand lan, kisa ki fè w kwè ke founisè lojman an te konnen nesese pou youn lojman/modifikasyon?  
7.	Èske founisè lojman an refize, pran tan oswa inyore demand ou fè pou lojman/modifikasyon an? <input type="checkbox"/> WI <input type="checkbox"/> NON Kisa founisè lojman an te di oswa fè pou l reponn a demann ou an?  
8.	Si founisè lojman echwe oswa li refize fè demann lojman/modifikasyon an, ki rezon li te bay pou sa?  